

- (1) a. Le Roi de France est chauve
b. Celui qui a découvert l'orbite elliptique des planètes est mort dans la misère.
- (2) a. Le Roi de France n'est pas chauve ...
b. ... il a beaucoup de cheveux.
c. ... car la France est une république
- (3) a. Le Roi de France est chauve. Il faut donc licencier le coiffeur royal.
b. #Le Roi de France est chauve. La France fait donc partie des états monarchiques.
- (4) a. Max n'a pas réalisé que tout le monde avait fini.
b. Il faut inviter Paul aussi.
c. Léa ne refera pas cette bêtise.
d. Ce n'est pas le gardien qui a fermé la porte.
- (5) a. Le Roi de France est chauve
b. ∴ il existe un unique Roi de France
- (6) a. Le Roi de France n'est pas chauve
b. Sais-tu si le Roi de France est chauve?
c. Si le Roi de France est chauve, le prince l'est aussi
d. ∴ il existe un unique Roi de France
- (7) a. Paul a réussi à monter au sommet
b. ∴ Paul a essayé de monter au sommet
- (8) a. Paul n'a pas réussi à monter au sommet
b. ∴ Paul a essayé de monter au sommet
c. Est-ce que Paul a réussi à monter au sommet ?
d. ∴ Paul a essayé de monter au sommet
- (9) a. Est-ce que Jean doute que Paul n'ait pas réussi à monter au sommet ?
b. ∴ Paul a essayé de monter au sommet
- (10) a. Claude est une grande dame
b. ∴ Claude est de sexe féminin
- (11) a. Claude n'est pas une grande dame
b. ∴ Claude est de sexe féminin
c. ∴ Claude n'est pas de sexe féminin
- (12) a. Est-ce que Claude est une grande dame ?
b. ∴ Claude est de sexe féminin
- (13) a. Jean et Léa sont mathématiciens
b. ∴ Léa est mathématicienne
c. Si Jean et Léa sont mathématiciens, ils peuvent parler avec mon banquier
d. ∴ Léa est mathématicienne
- (14) a. Reinhart *regrette* qu'il n'y ait plus de hannetons.
b. Annie *découvre* avec stupeur qu'elle s'est trompée.
- (15) a. Jones a-t-il *cessé* de battre sa femme ?
b. Il *continue* à pleuvoir.
- (16) a. *Le Roi de France* est chauve.
b. Paul s'est fait voler *sa voiture*.
- (17) *C'est Ludo qui* a fait le coup.
- (18) a. Je pars *aussi*.
b. La sonnette est *de nouveau* en panne
c. *Seul* le facteur est passé.

- (19) a. L'actuel roi de France est chauve
b. Faux? Indéfini?
- (20) a. Kepler est mort dans la misère
b. Kepler existe (Le nom « Kepler » dénote une entité du monde)
- (21) a. Le Roi de France est chauve
b. La semaine dernière, mon copain a rencontré le Roi de France
- (22) ? Jean s'est marié hier. Il a une femme depuis hier.
- (23) a. Mary used to beat her husband. She has now stopped doing so.
b. #Mary has now stopped beating her husband. She used to beat him.
[van der Sandt, 1988, p. 161]
- (24) a. Jean s'est arrêté de fumer. Il est donc raisonnable
b. *Jean a commencé à fumer. Il était donc raisonnable
- (25) Pierre continue de fumer bien que le médecin lui ait interdit
- (26) *Marie est sortie avec ses enfants. En effet, elle a toujours voulu être mère.
- (27) — Tu connais ma sœur?
— # Non, tu n'as pas de sœur!
- (28) *Logique de Port-Royal* [1662, 3^e partie, chap. x] :
- [...] si connoissant la probité d'un juge, on me demandoit, s'il ne vend plus la justice, je ne pourrois pas répondre simplement par non, parce que le non signifieroit, qu'il ne la vend plus; mais laisseroit croire en même temps que je reconnois qu'il l'a autrefois vendue.*
- Et c'est ce qui fait voir, qu'il y a des propositions auxquelles on seroit injuste de demander qu'on y répondit simplement par oui ou par non, parce qu'en formant deux sens on n'y peut faire de réponse juste qu'en s'expliquant sur l'un et sur l'autre.*
- (29) a. A :— John doesn't have a German Shepherd.
b. B :— # Hey wait a minute! I didn't know John had a dog!
- (30) a. A :— John's dog doesn't like to play.
b. B :— Hey wait a minute! I didn't know John had a dog!
- (31) a. A :— Le Roi de France a assisté à la conférence
b. B :— ?? Parce qu'il a assisté à la conférence?
c. B :— Parce que la France est une monarchie? C'est nouveau, ça!
- (32) a. Le concierge a plusieurs Rolls Royce
b. *il y a un concierge (unique/pertinent)*
c. Il n'est pas possible que le concierge ait plusieurs Rolls Royce
d. ~~il n'est pas possible qu'il y a(ît) un concierge (unique/pertinent)~~
e. Presque tout le monde croit que le concierge a plusieurs Rolls Royce
f. ~~presque tout le monde croit qu'il y a un concierge (unique/pertinent)~~
- (33) a. Si Jean est infidèle, je plains sa femme
∴ Jean a une femme
b. Si Jean est marié, je plains sa femme
∴ Jean a une femme
- (34) a. Si Jim découvre que Bill est à NY, ça va chauffer
∴ Bill est à NY
b. Si je découvre que Bill est à NY, ça va chauffer
∴ Bill est à NY
- (35) This room has no bathroom or the bathroom is in a funny place

- (36) Jean dit que le Roi de France est chauve
- (37) Le Roi de France n'est pas chauve, car il n'y a pas de Roi de France!
- (38) a. Le Roi de France n'est pas chauve, puisque la France est une république!
 b. Ce n'est pas Léa qui a eu 20/20. Personne n'a jamais 20/20.
 c. Jean n'est pas venu *aussi*. Il était tout seul.
 d. John ne déprime pas depuis que son perroquet est mort, il a toujours déprimé
 e. Le chef de service ne risque pas d'être mis à la porte puisqu'il n'y a pas de chef de service!
 f. Marie n'a pas d'enfants, donc elle n'a certainement pas été chercher ses enfants à l'école
- (39) a. #Le Roi de France est chauve, mais il n'y a pas de Roi de France
 b. ? Je doute que le Roi de France soit chauve, car il n'y a pas de Roi de France.

Négation méta-linguistique [Horn, 1989, Carston, 1998, Geurts, 1998] (*néga-tion polémique* [Ducrot, 1972, Muller, 1991])

- (40) a. Pierre n'est pas grand, il est immense
 b. Pierre n'est pas grand, il est petit

- (41) Propriétés
 –prosodie marquée
 –effet *garden path*^a
 –dimension échoïque
 –clause de rectification indispensable
 –interprétation non méta-linguistique contradictoire

- (42) a. Jean ne mange pas, il bouffe
 b. Je ne fais pas du ch'val, mais du ch'Eval
 c. Il n'a pas mangé quelques gâteaux, il les a tous mangé

- (43) Jean n'est pas venu *aussi*. [Il était seul à venir.]

^aPar exemple, *Number of Lothian patients made ill by drinking rockets*, Language Log, Pullum, mars 2010.

- (44) a. Je vais chercher ma fille à l'école
 b. Je viens de voir Paul qui revient de Chine, il regrette d'être parti tout seul
 c. #Paul s'est crevé l'œil du milieu
- (45) Le président de la république est agité
- (46) Moi aussi, quand j'ai arrêté de fumer, j'ai pris du poids
- (47) a. We regret that children cannot accompany their parents to commencement exercises
 b. Nous regrettons de ne pas pouvoir donner suite à votre demande